

OBC

ORQUESTRA SIMFÒNICA
DE BARCELONA
I NACIONAL DE CATALUNYA

KAZUSHI ŌNO DIRECTOR TITULAR



WEST SIDE STORY

CENTENARI BERNSTEIN

12, 13 i 14 DE GENER DE 2018
SALA 1 PAU CASALS

ERNST VAN TIEL director

AUDITORI

www.auditori.cat

Comenta aquest concert amb
#auditori #obc



Lepant 150
08013 Barcelona

Mitjans Patrocinadors

el Periódico

CATALUNYA
RÀDIO

3



Coca-Cola, el disc vermell i l'ampolla Contour són marques registrades de The Coca-Cola Company.



SENT EL GUST™

PROGRAMA 10

GENER DE 2018

DIVENDRES 12 | 20 h

DISSABTE 13 | 19 h

DIUMENGE 14 | 11 h

Ernst van Tiel director

LEONARD
BERNSTEIN

Lawrence,
Massachusetts 1918 –
New York 1990

West Side Story.
Banda Sonora original (1957)
1^a audició

Part I 80'

Pausa 20'

Part II 74'

El programa d'aquesta nit consisteix en una projecció de la pel·lícula *West Side Story* sencera, en versió original i enregistrada pel que fa a les veus i amb la interpretació íntegra i en directe de la banda sonora per part de l'Orquestra. La durada del concert és de 2 hores i 34 minuts aproximadament més la pausa, i inclou la música que acompanya els crèdits finals dissenyats per Saul Bass. Demanem que, per respecte a la música, els músics i la resta de l'audiència, romanguen asseguts fins que els crèdits finals s'hagin acabat.



Agraïrem que apagueu els mòbils, desactiveu les alarmes sonores i contingueu els estossecs. Un mocador redueix notablement el soroll.

Programa
presentat per

Ricola

LA MÚSICA DELS TORNADOS per Àlex Gorina

Leonard Bernstein només va fer una banda sonora: la música de la ciutat portuària atemorida de *La llei del silenci (On the Waterfront)*, aquell film d'Elia Kazan que posava punt final a la innocència del somni americà en una terra d'acollida. Música en blancs i negres del 1954, quan al llit d'un hospital omplia papers amb les notes d'un nou relat sobre la convivència impossible al vell país nou, destí dels desheretats de la fortuna de tot el planeta.

Quan *West Side Story* va néixer es deia *East Side Story*. Poseu data: cap al 1949. I autor: Leonard Bernstein, el Músic, que volia transferir els personatges del Romeu i Julieta de Shakespeare al cantó oposat del barri de Manhattan, i enfrontar els Montagú italo-catòlics predominants al Nova York de la immediata postguerra a uns Capulet jueus. Els problemes de Romeu i Julieta van derivar més aviat en un conflicte religiós que no pas social...

Però mentre Bernstein lluitava per trobar la fórmula musical i un model nou de teatre cantat i ballat (associat a Jerome Robbins, el coreògraf, i Arthur Laurents, l'autor del text), una llarga malaltia i la urgència per completar *Candide* –l'opereta voltairiana dominada per una lletra que és un despropòsit sensacional (quan un dels personatges recita: "¡Me muero, me sale una hernia!", i resta tan tranquil!)– el van entretenir, i ja era el 1956. Només faltava un any per a l'estrena quan va descobrir que el temps perdut li havia fet envellir el projecte: Nova York s'havia convertit en l'escenari d'una batalla campal permanent entre blancs i porto-riquenyos. Un drama racial, molt més modern que no pas un drama de fe, trucava a la seva porta...

Ràpidament va prendre la decisió correcta: els Montagú serien uns Jets blancs d'origen polonès, i els Capulet provindrien de San Juan de Puerto Rico i es dirien Sharks. Romeu seria Tony, i Julieta, Maria. "¡Mariuca!", crida el seu pare a l'escena de la balconada... Va néixer "Maria", sí, una cançó insuperada, i "Tonight", un duet de somni. Va néixer "America", el combat entre la integració i l'enyorança. Van néixer mambos i txa-txa-txas, i la música huracanada del ball del gimnàs, tropical. Va néixer la cautela d'un jazz congelat pel moment més cool. I va néixer "Gee, Officer Krupke!", amb el catàleg complet de les tares socials del moment: l'heroïna, la violència domèstica, les llars desestructurades i la vida infernal als nous guetos urbans. Aquí la lletra de la cançó brilla amb una negror despietada, i ens presenta un jove escriptor superdotat, Stephen Sondheim, que va entrar per la porta gran en el terreny de les llegendes que trenquen motllos.

Va néixer definitivament un musical únic que es va dir per sempre més *West Side Story*. La música flueix, desborda, espetega, reconquesta els ritmes primitius d'una cultura oceànica, i l'orquestració desfà dècades de dictadura centreeuropea a Broadway. Va ser un miracle. El genial dissenyador Saul Bass –que pocs anys més tard va ser l'autor dels títols de crèdit finals de la versió cinematogràfica de *West Side Story* (grafits als murs, als senyals de trànsit...), i també del dibuix de ratlles verticals que es transforma en l'*skyline* de Manhattan quan comença la projecció, i també dels cartells (on les tres paraules, West + Side + Story, formen l'escala d'incendis on Tony i Maria es juren amor etern)– m'ho subratllava en un dinar d'arròs mediterrani quan va rebre el Premi d'Honor del Festival de Sitges: el triomf de *West Side Story* prové, sobretot, de l'esclat permanent d'una música tan sofisticada i elemental com l'esbós d'un brau salvatge perseguit per caçadors en una de les roques cavernícoles d'Altamira.

I un secret més em va explicar Saul Bass aquell dia d'octubre... De l'única cosa que es va penedir, i li va confessar Leonard Bernstein anys més tard, va ser de no haver estat prou valent i haver completat el seu somni: la història de Tony i Maria havia de ser la de Tony i Antonio, una història d'amor tràgica, sentenciada per la incomprensió racista i també per la incomprensió sexual. Bernstein era bisexual, però en el temps en què va crear aquest musical els homes eren ja del tot el seu univers. Un *West Side Story* gai tindria la mateixa ressonància, impertinència i dimensió estratosfèrica d'anticipar-se a les revolucions que van venir, com aquell projecte que la censura franquista va prohibir al cineasta Eloy de la Iglesia als anys setanta del segle XX, *Galopa y corta el viento*: la història d'amor boig i condemnat entre un etarra i un guàrdia civil. La pel·lícula més impossible de tota la història del cinema espanyol.

Tot això us ha de servir també per completar el context, i els eternals secrets amagats darrere tota creació, quan escolteu la música de *West Side Story* que el mateix Bernstein va traspassar al film i que es va fer universal a través del cinema. Un musical que s'ha convertit en obra de culte en l'àmbit del concert i que avui, de la mà de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, il·lustrarà la visió d'aquesta icònica pel·lícula amb motiu del centenari del naixement de Leonard Bernstein.

I ara, disposeu-vos a formar part del famós Quintet que recicla la melodia de *Tonight* poc abans de l'escena del combat. Bernstein-OBC, Nova York-L'Auditori. Vosaltres, dividits en dos grups, els Jets i els Sharks, i la música eterna. L'etern cant de les sirenes que només es pot escoltar amb els ulls tancats, visualitzant les imatges del film de Robert Wise i Jerome Robbins en aquell cantó oest de la ciutat on avui s'alça un temple de la música i les arts: el Lincoln Center.



West Side Story® AssociatesSM
presents
WEST SIDE STORY

MIRISCH PICTURES Presents
"WEST SIDE STORY"
A ROBERT WISE Production

Starring NATALIE WOOD
RICHARD BEYMER RUSS TAMBLYN
RITA MORENO GEORGE CHAKIRIS
Directed by ROBERT WISE & JEROME ROBBINS
Screenplay by ERNEST LEHMAN
Associate Producer SAUL CHAPLIN
Choreography by JEROME ROBBINS
Music by LEONARD BERNSTEIN
Lyrics by STEPHEN SONDHEIM

Based upon the Stage Play Produced by ROBERT E. GRIFFITH and HAROLD S. PRINCE

Book by ARTHUR LAURENTS
Play Conceived, Directed and Choreographed by JEROME ROBBINS
Film Production Designed by BORIS LEVEN
Music Conducted by JOHNNY GREEN
Presented by MIRISCH PICTURES, INC.
In Association with SEVEN ARTS PRODUCTIONS INC.
Filmed in PANAVISION® TECHNICOLOR®



Projecció de West Side Story cortesia de Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc.
WEST SIDE STORY © 1961 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. All Rights Reserved.

West Side Story està disponible en Blu-ray DVD i a totes les plataformes digitals.

PRODUCTION CREDITS

Producer: PAUL H. EPSTEIN for The Leonard Bernstein Office, Inc.

Associate Producer: ELEONOR M. SANDRESKY for The Leonard Bernstein Office, Inc.

Production Supervisor: ELEONOR M. SANDRESKY

Technical Director: MIKE RUNICE

Sound Engineer: MARTIN BIERMAN

Music Supervision: GARTH EDWIN SUNDERLAND

Original Orchestrations: LEONARD BERNSTEIN, SID RAMIN, IRWIN KOSTAL

Additional orchestrations: GARTH EDWIN SUNDERLAND & PETER WEST

Music Preparation: PETER WEST

Original manuscript reconstruction: ELEONOR M. SANDRESKY

Technical Consultant: LAURA GIBSON

Soundtrack Adaptation -- Chace Audio by Deluxe:

ROBERT HEIBER, CHRIS REYNOLDS, ANDREW STARBIN, ALICE TAYLOR

Sound Separation Technology provided by Audionamix

Click Tracks and Streamers created by: KRISTOPHER CARTER and MAKU SUJISHI

With special thanks to: Arthur Laurents and his Estate, Stephen Sondheim, The Robbins Rights Trust, The Johnny Green Collection at Harvard University, The Sid Ramin Collection at Columbia University, The Robert Wise Collection at the University of Southern California, Lawrence A. Mirisch, David Newman, Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc., MGM HD, Twentieth Century Fox Home Entertainment LLC, Ken Hahn and Sync Sound



West Side Story is a registered trademark of The Leonard Bernstein Office, Inc. in the US and other countries.

OBC ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA I NACIONAL DE CATALUNYA

L'OBC va ser fundada per l'Ajuntament de Barcelona el 1944, consolidant el projecte de l'Orquestra Pau Casals (1920-1937) que la Guerra Civil va interrompre. Avui dia, tot mantenint l'esperit original de Pau Casals, oberta al món i compromesa amb la societat, té especial cura dels nostres artistes i del nostre patrimoni, i té com a missió divulgar la música simfònica principalment del segle XIX a la creació actual.

Té la seu a L'Auditori, on interpreta 24 programes de temporada a més d'altres concerts que acosten la música d'orquestra a la ciutadania: cinema en versió original, concerts familiars i escolars, música experimental, òperes i música de cambra. També es presenta a llocs emblemàtics com la Plaça de la Catedral, la platja de la Barceloneta o la Sagrada Família.

El primer director titular va ser Eduard Toldrà, i des del setembre de 2015 ho és Kazushi Ono, que també és titular de l'Orquestra Metropolitana de Tòquio. Altres titulars han estat Antoni Ros Marbà, Salvador Mas, Franz-Paul Decker, Luis Antonio García Navarro, Lawrence Foster, Ernest Martínez Izquierdo, Pablo González i Eiji Oue. També ha estat dirigida per Sergiu Celibidache, Valeri Gergiev, Christopher Hogwood, Eliahu Inbal, Emmanuel Krivine, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Michel Plsson, Mstislav Rostropovitch o Leonard Slatkin i entre els solistes convidats destaquen Lang Lang, Janine Jansen, Daniel Barenboim, Anne-Sophie Mutter, Isaac Stern, Radu Lupu, Frank Peter Zimmermann, Arcadi Volodos, Plácido Domingo, Montserrat Caballé, Teresa Berganza, Alicia de Larrocha, Pinchas Zukerman, Martha Argerich, Joshua Bell, Gidon Kremer, Truls Mørk, Viktoria Mullova, Piotr Anderzewski, Gil Shaham, Rudolf Buchbinder, Joaquín Achúcarro, Claudio Arrau, Arthur Rubinstein... L'OBC ha realitzat gires per Europa, Àsia i els EUA i ha actuat a sales com Musikverein, Wiener Konzerthaus, Concertgebouw, Royal Albert Hall, Kennedy Center o Carnegie Hall.

PRIMERS VIOLINS Cristian Chivu, concertino associat / Raül García, assistent concertino / María José Aznar / Sarah Bels / José Valentín Centenero / Walter Ebenberger / Ana Isabel Galán / Natalia Mediavilla / Katia Novell / María Pilar Pérez / Anca Ratiu / Jordi Salicrú / Adrián Centenero* / Vladimir Chilaru* / Laura Gaya* / Eugenia Ostas* **SEGONS VIOLINS** Alexandra Pesaizen, solista / Emil Bolozan, assistent / María José Balaguer / Jana Brauningner / Patricia Bronisz / Mireia Llorens / Melita Murgea / Antoni Peña / Josep Maria Plana / Robert Tomàs / Paola Caballero* / Ana Chiu* / Francesc Puche* / Yulia Tsuranova* **VIOLONS** Ashan Pillai, solista / Josephine Fitzpatrick, assistent / David Derrico / Franck Heudiard / Christine de Lacoste / Sophie Lasnet / Michel Millet / Miquel Serrahima / Jennifer Stahl / Andreas Süßmayr / Alina Gurgu* **VIOLONCELS** José Mor, solista / Miguel Jiménez*, solista invitat / Vincent Ellegiers, assistent / Núria Calvo / Lourdes Duñó / Olga Manescu / Linda d'Oliveira / Jean-Baptiste Texier / Irma Bau* / Magdalena Cristea* / Carmen Enjamio* / Marc Galobardes* / Laia Puig* **CONTRABAIXOS** Christoph Rahn, solista / Dmitri Smyshlyaev, assistent / Jonathan Camps / Apostol Kosev / Josep Mensa / Matthew Nelson / Albert Prat **FLAUTES** Bea Cambrils / Laia Albinyana* / Christian Farroni, assistent / Ricardo Borrull, flauti **OBOËS** Disa English, solista / José Juan Pardo / María José Meniz* / Dolores Chiralt, assistent / Molly Judson, corn anglès **CLARINETS** Larry Passin, solista / Francesc Navarro Josep Fuster, assistent i clarinet en mi b / Alfons Reverté, clarinet baix **FAGOTS** Sílvia Coricelli, solista / Noé Cantú / Thomas Greaves, assistent / Sławomir Krzysmalski, contrafagot / Francisco Martínez*, contrafagot **TROMPES** Juan Manuel Gómez, solista / Joan Aragó / David Bonet / Juan Conrado García, assistent solista / David Rosell, assistent **TROMPETES** Mireia Farrés, solista / Adrián Moscardó / Angel Serrano, assistent / Paul Evans* / Carlos Leite* **TROMBONS** Eusebio Sáez, solista / Vicent Pérez / Gaspar Montesinos, assistent / Raul Garcia, trombó / Iker Vélez, trombó baix **TUBA** Daniel Martínez* **PERCUSSIÓ** Joan Marc Pino, assistent / Juan Francisco Ruiz / Ignasi Vila / Ivan Herranz* / Miquel Àngel Martínez* **BATERIA** Daniel Ishanda* **ARPA** Magdalena Barrera **PIANO/CELESTA** Xavier Barbeta* **GUIARRA** Rubén Luis* **GUIARRA ELÈCTRICA** Armando Erenas* **SAXÓFONS** Pere Méndez* / Daniel Miguel* / Robert Seara* / Víctor Serra* **ENCARREGAT D'ORQUESTRA** Walter Ebenberger **RESPONSABLE DE DOCUMENTACIÓ MUSICAL** Begoña Pérez **RESPONSABLE TÈCNIC** Ignasi Valero **PERSONAL D'ESCENA** Joan Luis

*col·laborador

LEONARD BERNSTEIN compositor



Compositor, director, pianista, professor i creador d'esperit aventurer i transformador, Leonard Bernstein va gaudir de reconeixement i prestigi internacional al llarg de tota la seva etapa adulta. Va ser director musical de la New York Philharmonic des del 1958 fins al 1969 i va dirigir les principals orquestres del món als escenaris de les sales més prestigioses, establint una especial relació amb les filharmòniques d'Israel i de Viena, les quals va dirigir en múltiples ocasions. Les seves publicacions i els concerts televisats Young People's Concerts amb la New York Philharmonic el van consolidar com un mestre capdavanter que va deixar un llegat audiovisual de més de 500 gravacions de les seves actuacions.

Entre les seves composicions hi ha *Jeremiah*, *The Age of Anxiety*, *Kaddish*, *Serenade for violin, strings and percussion*, *Five Anniversaries*, *Mass: A Theater Piece for Singers, Players and Dancers*, *Chichester Psalms*, *Slava!*, *Songfest*, *Divertimento for Orchestra*, *Missa Brevis*, *Arias and Barcarolles*

i *Concerto for Orchestra*. Per als escenaris de Broadway va compondre obres com ara *On the Town*, *Wonderful Town*, *Candide* i l'àmpliament coneguda *West Side Story*. A més de la seva col·laboració en aquest musical inspirat en *Romeu i Julieta* i ambientat a Nova York, també va treballar amb el coreògraf Jerome Robbins en tres ballets importants: *Fancy Free*, *Facsimile* i *Dybbuk*. També es va apropar a l'òpera amb *Trouble in Tahiti* i la seva seqüela *A Quiet Place*.

Bernstein va rebre molts reconeixements, entre els quals hi ha el Premi Tony (per Antoinette Perry) per l'Excel·lència en el Teatre, onze premis Emmy, el Premi Grammy a la Carrera Artística i el Premi Kennedy.

CENTENARI BERNSTEIN A L'AUDITORI

Seguim commemorant el centenari del naixement de **Leonard Bernstein** amb altres dos concerts imperdibles. Marqueu també a l'agenda aquestes dues dates:

OBC: CENTENARI BERNSTEIN. KAZUSHI ONO I NIKOLAJ ZNAIDER

→ 16, 17 i 18 FEB / SALA 1 Pau Casals

Kazushi Ono posa als faristols una de les grans obres simfònico-corals de Bernstein i convida Nikolaj Znaider, un dels millors violinistes europeus actuals.

BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA: HOMENATGE A BERNSTEIN. WEST SIDE STORY,

→ 27 MAI / SALA 1 Pau Casals **DANSES SIMFÒNIQUES**

Quatre obres per celebrar l'obra de Bernstein en companyia de La Banda i sota la batuta de Salvador Brotons.

ERNST VAN TIEL director



© Dariusz Kula

Ernst van Tiel va dirigir orquestres radiofòniques neerlandeses, com ara la Radio Filharmonisch Orkest i la Metropole Orkest, ja durant la seva època com a estudiant al Conservatori d'Utrecht, on va aprendre percussió i piano. Després de graduar-se, va estudiar direcció amb Gary Bertini, Franco Ferrara i Jean Fournet, i va dirigir les principals orquestres d'Holanda, entre les quals hi ha la Rotterdams Philharmonisch Orkest, on va ser director adjunt de Valeri Gergiev.

Després d'una estrena marcada per l'èxit a l'òpera Kirov de Sant Petersburg, on va dirigir *Lucia di Lammermoor* de Donizetti o *Rigoletto* de Verdi, el 2008 el van convidar a dirigir *Elektra*, de Strauss, i hi ha tornat posteriorment en diverses ocasions. Ha treballat amb l'Ulster Orchestra, ha participat al Festival de Braunschweig i ha dirigit la Filharmònica de Brussel·les i la coral del teatre Mariïnski, així com l'Orchestre Philharmonique Luxembourg. Director convidat de la Polska Filharmonia Baltycka des de l'any 2007, el 2012 va acceptar el càrrec de director titular.

Va dirigir amb la Filharmònica de Brussel·les la gravació de la banda sonora de la pel·lícula *The Artist*, composta per Ludovic Bourque. Guanyadora de cinc Oscars, set guardons atorgats per l'Acadèmia Britànica de les Arts Cinematogràfiques i de la Televisió (BAFTA), tres Globus d'Or i sis premis César, la pel·lícula està fent la volta al món en una gira internacional amb l'acompanyament d'una orquestra en directe dirigida per Van Tiel, que ja ha col·laborat en aquest projecte amb la London Symphony Orchestra, la Rotterdams Philharmonisch Orkest, la Royal Scottish National Orchestra i la Sydney Symphony Orchestra i amb l'Orchestre national de Lyon en el cas de *West Side Story*.

ACTIVITAT EXCLUSIVA PER ALS ABONATS A L'OBC

Visita guiada al Teatre Nacional de Catalunya

Dimecres 17 de gener a les 12:30h

Veniu a descobrir el fascinant món del teatre i a conèixer les instal·lacions del Teatre Nacional de Catalunya, des de les parts públiques com els vestíbuls i les diferents sales, fins als seus racons més desconeguts com els camerinos, els magatzems, darrera l'escenari, les sales d'assaig i els tallers.



Apunteu-vos-hi a www.auditori.cat fins al 14 de gener i podreu aconseguir una de les 15 entrades dobles disponibles.

A partir del dia 15 ens posarem en contacte amb els guanyadors.



TEATRE NACIONAL
DE CATALUNYA

La visita servirà de preàmbul de la col·laboració entre l'OBC i el TNC per a la representació de Lo Speziale, la divertida òpera amb llibret de Carlo Goldoni que va compondre Haydn l'any 1768.



TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA (TNC): LO SPEZIALE

→ 18, 19 i 20 GEN / SALA GRAN

→ 20 h

Preu: 28€

RICOLA

QUE RES NO T'ESPATLLI
EL DIRECTE



Ricola